

Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **43 (1970)**

Heft 12

PDF erstellt am: **26.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Änderungen vorbehalten
Angaben ohne Gewähr

Aarau

Dez./10. Jan. 1971. Aargauer Kunsthau:
Aargauer Künstler 1970

Adelboden

Dezember: Bis 20. Eishockey-Trainingslager
12., 30. Eishockeyspiele
18./20. Curling: Adelboden-Cup, Teacher's Spiel
26./27., 29./30. Curling: Challenge Rosso
Antico, Altjahrs-Cup
31. Skispringen
Jan./Febr. Pferdeschlittenfahrten
Januar: 2. Eisschaulaufen
2./3. Curling: Beefeater-Cup
3., 10. Eishockeyspiele
6. Silleren SC: Juniorenmeisterschaften
6./7., 9./10. Curling: Oester-Cup, Niki-Cup
9. Silleren SC: Kurvereins-Cup

Aigle

Décembre: 26. Cyclo-cross international

Alt St. Johann

Dezember: 20. Ski: 17. Alp-Sellamatt-Langlauf

Amden

Januar: 3./20. Spezialskiwochen

Andermatt

Dezember: 12./13. Ski: 5. Eröffnungsrennen
26. Schiessen: Clapham-Cup
Januar: 1. Anglo-Swiss Sports Day

Anzère

Janv./févr. Chaque samedi slalom géant pour
les hôtes
Janvier: 4/31. Semaines spéciales de ski

Arbon

Dezember: Bis 24. Galerie Spirale und Hotel
Metropol: Diogo Graf (aus dem Nachlass)

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arolla

Décembre: 13/20. «Semaine blanche»
Janvier: 10/31. «Semaines blanches»

Arosa

Dez./März 1971. Bergkirchli: Jeden Mittwoch
Orgelabend Hannes Meyer
Dezember: Bis 19. Dezember-Skiwochen
13. Eröffnungsslalom
13., 20., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele
20., 23./24. Curling: Eröffnungsturnier, Weih-
nachtsmeeting
26. Nachteisfest
26./27., 30./31. Curling: Holland-Prijs,
Teacher's Cup
29. Blitzschachturnier
30. Evang. Dorfkirche: Orgelkonzert
Januar: 1. Curling: Squirrel-Wanderpreis
2. Jan./6. Febr. «Ski-Paket»
3. Eishockey-Freundschaftsspiel
5., 8. Pferdeschlittenfahrten
6. Internationales Eisschaulaufen
6./7., 9./10. Curling: Simmen Special Prize,
Kursaal-Trophy
10. Eishockey-Meisterschaftsspiel

Auvergnier

Déc./10. Janv. 1971. Galerie Numaga:
Arturo Bonfanti, peintures récentes

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

Dezember: 11. Margeläcker, Wettingen:
Stalder-Quintett
11. Dez./17. Jan. 1971. Galerie im Kornhaus:
Gruppe Aga Lyk
12. Kurtheater: «Die Reise» von Brunello
Rondi
20. Ref. Kirche: Adventskonzert
31. Theater im Kornhaus: Silvesterkomödie
(Die Claque)

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und
Abendkonzerte: Dancing, Bälle, Attraktio-
nen, Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-
schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöff-
net. – Aufführungen im Theater im Korn-
haus

Bad Ragaz

Dezember: 12. Hotel Ochsen: Jodlerabend
19./20. Kaninchenausstellung
26. Pardiel: Weihnachtsslalom

Basel

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1971. Stadttheater: Oper, Operette,
Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele,
kleine Schauspiele, musikalische Komö-
dien. – Théâtre Fauteuil. – Marionetten-
theater
Dezember: Bis 13. Théâtre Fauteuil: Cabaret
Chirspäffler
11. Martinskirche: «Stabat Mater» von
J. Haydn. Basler Bach-Chor
11./12., 15., 18. Marionettentheater: «Das
Triptychon»
13. Musiksaal: Harmonie des Tschechischen
Philharmonischen Orchesters (Matinee)
14./22. Théâtre Fauteuil: Cabaret «Die Wühl-
mäuse», Berlin
15. Musiksaal: Bernède-Quartett, Paris
16./18. Martinskirche: Basler Kammerorchester
mit Chor. Leitung: Paul Sacher. Solisten
18. Stadttheater: Premiere «Simone Bocca-
nagra» von G. Verdi
Ab 26. Théâtre Fauteuil: «Der Mustergatte»
mit Walter Roderer
Januar: 6./7. Musiksaal: Symphoniekonzerte
der AMG. Leitung: Jean Martinon.
Solist: Sigurd Rascher, Saxophon

Ausstellungen

Dez./Ende 1971. Naturhistorisches Museum:
«Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum
und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)
Dez./März 1971. Schweizerisches Museum für
Volkskunde: «Der Festumzug im 19. Jahr-
hundert»
Dez./17. Jan. 1971. Kunstmuseum, Kupferstich-
kabinett: Die Emanuel-Hoffmann-Stiftung
Dez./3. Jan. 1971. Schweizerisches Turn- und
Sportmuseum: Polnische Sportplakate
Dezember. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung
der Basler Künstler

Diverses

Dezember: 9./16. 8. Internationales Seminar der
UER für Bildungsforschung-Erwachsenen-
bildung

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesam-
mlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstich-
kabinett. – Historisches Museum: u. a.
Münsterschatz, gotische Bildteppiche. –
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des
18. Jahrhunderts. – Augustinergasse:
Museum für Völkerkunde und Schweizeri-
sches Museum für Volkskunde. – Leon-
hardstrasse 8: Musikinstrumentensam-
mlung. – Schweizerisches Pharmazie-Histo-
risches Museum: Apothekensammlung. –
St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. –
Schweizerisches Turn- und Sportmuseum:
Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-
geräte. – Stadt- und Münstermuseum
(Kleines Klingenthal): Schätze vergangener
Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-
wächshäuser). – Zoologischer Garten. –
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Ge-
werbemuseum, Kunsthalle (Wechselaus-
stellungen). – Feuerwehrmuseum. –
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg
zum Meer», Ausstellung über schweizeri-
sche Rhein- und Seeschifffahrt. – Schwei-
zerische Papierhistorische Sammlung. –
Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8
(Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonn-
tag 10–12 Uhr)

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST
Changements réservés

Beatenberg

Januar: 3./31. Spezialskiwochen

Bergün

Dez./Febr. 1971. Wöchentlich Gästeskirennen,
Fackelabfahrten und Gäste-Curling
Dezember: 12. Turmmusik zum Advent
12./13. Eishockeyturnier: Piz-Ela-Cup
14. Gastspiel Theater 58: «Die Verkündigung»
von Paul Claudel
26. Eröffnungsskirennen
26./27., 28./30. Curling: Albula-Cup, Einzel-
meisterschaft
31. Silvestersingen
Januar: 1. Neujahrsständchen
9. Mondscheinschlittelfahrt Preda–Bergün
10. Schlittelrennen Preda–Bergün

Bern

Konzerte und Theater

Dez./Juni 1971. Spielzeit des Stadttheaters
(Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des
Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des
Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters,
des Theaters «Die Rampe», des Theaters
am Zytglogge, des «Katakömbli» und des
Marionettentheaters
Dezember. Theater am Käfigturm: «Schnee-
weissen und Rosenrot» (Märchen)
Bis 14. Atelier-Theater: «Der Babutz», Lust-
spiel von Félicien Marceau
Bis 19. Theater am Käfigturm: «Nid jetzt,
Schatz» mit Margrit Rainer/Ruedi Walter
11. Stadttheater: Premiere «Die Fliegen»,
Drama von J. P. Sartre. – Kon-
servatorium: Klavierabend P. Baumgartner
12./13. Münster: Weihnachtskonzerte. Berner
Kammerorchester
Ab 16. Atelier-Theater: «Neapolitanische
Komödie», Volksstück von Eduardo de
Filippo
17./18. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:
L. Foster. Solistin: Heather Harper, Sopran
20. Stadttheater: «Pinocchio», Märchen
20./30. Theater am Käfigturm: «Ein Mann
macht grosse Oper»
21. Rathaus: Kammerkonzert. Solist: J. E. Dähler,
Cembalo
22. Theater am Käfigturm: «Parkplatz für Kinder»
30. Stadttheater: Premiere «Die Csárdás-
fürstin», Operette von E. Kálmán
31. Theater am Käfigturm: Bunter Abend

Ausstellungen

Dez./Mitte Jan. 1971. PTT-Museum: Sonder-
ausstellung «Sitzende Helvetia, gezähnt»
Dez./10. Jan. 1971. Kunsthalle: Bernische
Maler und Bildhauer
Dezember. PTT-Museum: «Die PTT in der
Karikatur» und «Ganzsachen»
Bis 24. Gewerbemuseum im Kornhaus:
Weihnachts-Verkaufsausstellung des
bernischen Kleingewerbes
Sport
Dezember: 12./13. Curlinghalle Allmend:
Regionale Damenmeisterschaft
Januar: 7./10. Curlinghalle Allmend: Regionale
Meisterschaft, Herren

Diverses

Dezember: 17. Kursaal: Schweizer Fernsehen/
SDR «Doppelset oder nüt»
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte
von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche
der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Tre-
cento, Berner und Schweizer Kunst seit
dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister
des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-
sammlung der Welt. Rupp-Stiftung
(Braque, Gris, Picasso u. a.). – Schwei-
zerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs,
Panoramen. – Schweizerisches Gutenberg-
museum: Geschichte des Buchdrucks. –
Schweizerisches Museum für Buchbinde-
rei. – Schweizerisches PTT-Museum: Mar-

kensammlungen. – Schweizerisches Schüt-
zenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen.
– Schweizerische Theatersammlung (Lan-
desbibliothek). – Baumesse Bern, Parkter-
rasse 16: Permanente Baufachausstellung.
– Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –
Botanischer Garten. – Kursaal, Casino,
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags-
und Abendkonzerte. – Kaffeebar
Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich
Jazzkonzerte

Biel/Bienne

Dez./April 1971. Stadttheater: Opern, Ope-
retten, Schauspiele. – Kunstseilbahn in
Betrieb
Dezember: Bis 27. Kongresshaus: Weihnachts-
ausstellung Kunstverein Biel
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und
Sportschule Magglingen: Ausbildungskur-
se für Sportlehrer(innen), Instruktions-
und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse
der schweizerischen Turn- und Sportver-
bände

Braunwald

Januar: 9./12. Braunwalder Curling-Weekend:
9./10. Jan.: Netstal-Kanne; 11./12. Jan.:
Hotel-Belleuve-Kanne

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-
Museum, Klosterkirche Königsfelden,
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

Dezember. Atelier C, Gersauerstr. 22: Cartoons-
Ausstellung
Januar: 6. Dorfplatz: «Greiflet-Plöder», alter
Brauch

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le diman-
che matin et le lundi)

Burgdorf

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-
kunde. – Museum im Schloss

Celerina

Dezember: 26. Ski: Sternli-Rennen und
Klingen-Pokal
Januar: 5. Grosses Skischulrennen

Château-d'Œx

Décembre: 16. Orchestre de chambre
de Lausanne
21/22. Manège: Coupe de fin d'année
23. Noël du Manège
26. Hockey sur glace: Match de championnat
29. Gala de patinage
Janvier: 1^{er}. Concert du Nouvel-An
2. Démonstration de ski
6. Ski: Concours pour les hôtes
9. Hockey sur glace: Match de championnat

La Chaux-de-Fonds

Décembre: Jusqu'au 13. Musée des beaux-
arts: Condé (André Alfolter), sculpteur
12. Salle de musique: «Oratorio de Noël», de
J. S. Bach. Direction: Théo Loosli
16. Salle de musique: Peter Rybar, violoniste;
Daniel Witschi, pianiste (concert Beet-
hoven)
18. Théâtre: Revue du Théâtre populaire romand
19. Hockey sur glace: Match de championnat LNA
31. déc./3. janv. 1971. Théâtre: Revue Mayol, Paris
Janvier: 9. Handball: Match de championnat LNB
10, 12, 14, 17. Conservatoire: Duo Hansheinz
Schneeberger, violoniste; Rolf Looser,
violoncelliste (intégrales de Beethoven)
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:
«Faune et flore africaines, les mammifères,
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»;
– Musée d'horlogerie (chaque dimanche):
«Les trésors de l'horlogerie européenne»

Chiasso
Januar: 10. Internationales Tischtennisturnier

Chur
Dez./3. Jan. 1971. Bündner Kunsthaus:
Bündner Künstler
Dezember: 12., 16. Eishockey-Meisterschafts-
spiele
14. Kalvierabend Shura Cherkassy
Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters
Januar: 2. Eishockey-Meisterschaftsspiel

Crans-sur-Sierre
Décembre: 20. Inauguration du slalom chro-
nométré
Janvier: 1^{er}. Gala international de patinage
3. Concours de ski pour hôtes: Coupe du
Duc d'Aoste
7. Ski: Memorial Kandahar (Arnold Lunn)
9/17. Congrès international des maîtres
coiffeurs

Davos
Dez./März 1971. Wöchentlich Pferdeschlitten-
fahrten
Dez./25. April 1971. Hallenbad in Betrieb
Dezember: Bis 20. «Ski-in»: Davoser Vorsaison-
Skikurse
13. Eröffnungsslaloms
13./18. 11. Kurs der Arbeitsgemeinschaft für
Osteosynthesefragen (italienisch)
19. Eröffnung des Kindergartens Bolgen
20. Eröffnung des Kindergartens Pischä. –
Curling: Eröffnungsturnier. – Eisschiessen:
Davoser Einzelmeisterschaft
26. Eisschiessen: 1. Davoser Mannschafts-
meisterschaft
26./27. Curling: Morosani-Cup, Montana-Platte
26./31. 44. Internationales Eishockeyturnier
um den Spengler-Cup
29./30. Curling: Belvedere-Cup, Meierhof-
Kanne
Januar: 1. Eisschiessen: Andreas-Stecher-
Gedenkkanne. – Eisschaulaufen
2. Eishockey-Meisterschaftsspiel
2./3. Curling: Bols-Preise, Derby-Trophy
3. Jan./14. Febr. «Ski-in», Davoser Skikurse
4./9. Britische Skimeisterschaften: Damen/
Herren
6./7., 7./8. Curling: Hennessy Bowl, Peter-
Bodmer-Preise
10. Eisschiessen: Liechti-Cup
10./15. 4. Internationaler Lawinenrettungskurs
10./16. 1. Pharmazeutische Fortbildungswoche
der Deutschen Bundesapothekerkammer
10./17. Internationaler Kongress der Coiffeur-
Biosthetiker
10./31. ACS-Curlingwochen

Delémont
Décembre: 27. Cyclo-cross international

Les Diablerets
Décembre: Jusqu'au 16. Cours de ski: «Mise
en train»
Janv./mars. Chaque semaine descente aux
flambeaux et slalom pour hôtes
Janvier: 4/5. Curling: Coupe Sandeman

Disentis
Dezember: 27. Disentiser Langlauf 11 km
31. Silvester-Riesenslaloms

Dornach (Goetheanum)
Dezember: 12., 26., 31. Eurythmie
13., 27. «Hiram und Salomo», Drama von
Albert Steffen
19., 24. Das Oberuferer Paradeisspiel
20., 25. Das Oberuferer Christgeburtsspiel
Januar: 1. «Die Pforte der Einweihung»,
Mysteriendrama von Rudolf Steiner
2./3. Das Oberuferer Dreikönigsspiel

Einsiedeln
Täglich: Tonbild «Führung durch das Kloster
Einsiedeln». – Ausstellung «Theater in Ein-
siedeln – 12. bis 18. Jahrhundert», Grosser
Saal des Klosters

Elm
Dezember: 26. Eröffnungsslaloms

Emmental
Dez./Febr. 1971. Langnau: Eishockey-
Meisterschaftsspiele NLA

Engelberg
Dezember: Mitte. Einspringen der neuen Tittlis-
schanze durch die Schweizer National-
mannschaft
21. Dez./5. April 1971. Kinderparadies
27. Ski: 5. Internationales Engelberger Nacht-
springen
Januar: 10./30. Ski- und Sportwochen

Entlebuch
Dezember: 27. Beginn der Langlaufschule
und der Pferdeschlittenfahrten

Erlach
Januar: 3. Internationales Rad-Querfeldein-
rennen

Ermtalingen
Dezember: 13. Gangfischschessen

Estavayer-le-Lac
Toute l'année. Musée historique et folklorique

Fiesch
Dez./17. April 1971. Bergsteigerschule:
Kombinierte Winter-Skiwochen

Flims Waldhaus
Dezember: 6./19. Trainings-Skiwochen

Frauenfeld
Dezember: 13. Evang. Stadtkirche:
Weihnachtskonzert
26. Casino: Bernhard-Theater, Zürich
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons
Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus:
Sonntags geöffnet

Fribourg/Freiburg
Décembre: 12., 15., 19. Hockey sur glace:
Matches de championnat
Janvier: 2. Hockey sur glace: Match de
championnat
5. Théâtre Livio: Revue Mayol, Paris
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf
le samedi et le dimanche matin). – Musée
d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures
et sculptures du X^e au XX^e siècle; vitraux,
orfèvrerie médiévale. – Cathédrale St-
Nicolas: Tous les mercredis concert
d'orgues. – Piscine couverte du Schönberg

Genève
Concerts et théâtres
Déc./mai 1971. Saison du Grand-Théâtre, du
Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie,
du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre
de Carouge et du Théâtre de l'Atelier
Déc./9 janv. 1971. Théâtre Pitoëff: «La Pro-
chaine fois je vous le chanterai», de
J. Saunders
Décembre: 9/12. Salle Patino: Geneva English
Drama Society
9/14. Théâtre La Comédie:
«Echec et Meurtre»
10/12. Théâtre de l'Atelier: Récitals Paco
Ibañez, guitare et chant
10/13. Grand-Théâtre: «Le Petit Renard rusé»
de L. Janáček
11. Victoria-Hall: Concert symphonique de la
Ville de Genève. OSR. Direction J. Hout-
mann. Solistes: Henri Gautier, pianiste
12., 19., 26. Nouveau théâtre de Poche:
Matinées poétiques
13. Temple Châtelaine: Concert spirituel
14. Salle Centrale: Récital de piano Marie-
Antoinette Pictet
15. Salle Patino: Orchestre de chambre
16. Victoria-Hall: Concert symphonique de
l'OSR, avec chœurs. Direction: Dean
Dixon. Solistes: Chœurs Radio Suisse
romande et Pro Arta. Direction: André
Charlet

16/21., 31. déc./1^{er} janv. 1971. Théâtre La Co-
médie: «Bon Week-end, Mr. Bennett»,
d'Arthur Watkyn
20. Eglise de la Madeleine: Collegium Acade-
micum. Direction: R. Dunand
23. Radio-Genève: OSR – mercredi sympho-
nique. Direction: R. Satanowski. Soliste:
D. N'Kaoua, pianiste
25. Cathédrale St-Pierre: Orchestre St-Pierre-
Fusterie. Soliste: P. Segond, orgue
27. déc./3 janv. 1971. Grand-Théâtre: «Le Pays
du Sourire», de F. Lehár
30. déc./2 janv. 1971. Casino-Théâtre:
«Caf' Conc'»

Janvier: 6. Victoria-Hall: Orchestre de chambre
Jean-François Paillard. Direction: J.-F.
Paillard. Solistes: Jacques Chambon,
Gérard Jarry. – Radio-Genève: OSR –
mercredi symphonique. Direction: Pierre
Colombo

8/9. Salle Musica antiqua: Récital Agnès
Candau, clavecin
10. Conservatoire: Musique de chambre
Expositions
Déc./31 janv. 1971. Cabinet des estampes:
Luginbühl
Décembre. Salle Casemates: Art collectif
(Marc Kuhn – Antoine Meyer)

Décembre: Jusqu'au 15. Petit-Palais: Silvain
Vigny
Jusqu'au 20. Salle Crosnier, Athénée: Litho-
graphies, petites sculptures, céramiques. –
«Le Tessin», Arts artisanaux
Jusqu'à la fin. Musée d'ethnographie:
«Thanka du Népal et du Tibet»
10. déc./10 janv. 1971. Musée Rath: Sté suisse
des femmes peintres, sculpteurs et archi-
tectes, section de Genève
Fêtes et folklore
Mi-déc. «Escalade», fête patriotique
Sports

Décembre: 12., 19. Hockey sur glace: Matches
de championnat LNA
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cab-
inet des estampes. – Salle de l'horlogerie. –
Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athé-
née. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque

Basel-Bâle



Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse
de la Chaîne des Rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace
pour la Suisse

Officier de la Commanderie
de Champagne

Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907

Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnen
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen
für Pflegerinnen

Schweiz
Suisse
Svizzera
Switzerland

Die «Schweiz» wird in
allen Wagen
und Wartsälen der SBB
und vieler Privatbahnen
sowie in zahlreichen
öffentlichen und privaten
Empfangsräumen gelesen

Rôtisserie «Dufour»

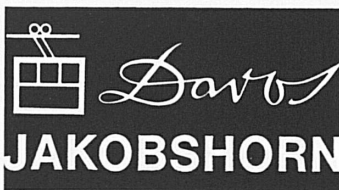
5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison
Les scampi d'Islande
Lasagne verde al forno
La poularde de France à la broce
Emincé de veau à l'alsacienne
Scaloppini al Marsala
Osso buco Paradiso
Entrecôte Negresco
Le Châteaubriant «Bambi»
Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunches-assiettes
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75



Hôtel des Alpes Genève

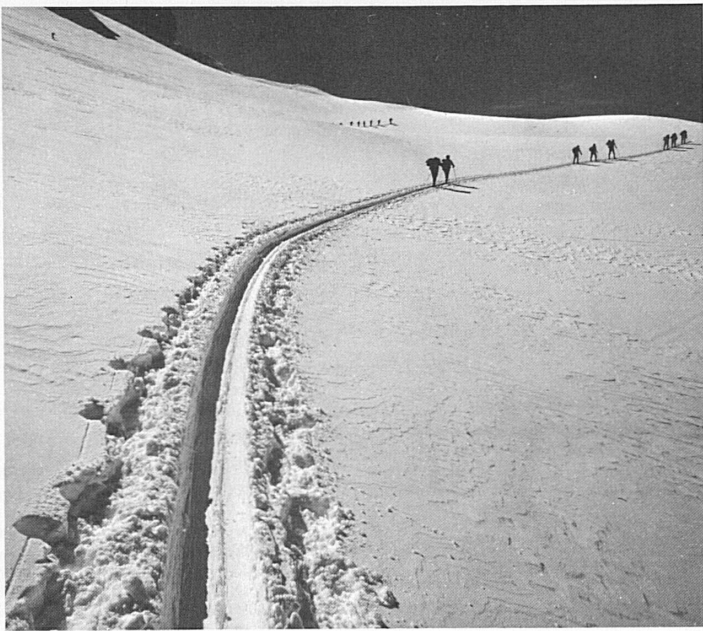
1201 Genève, 12, rue des Alpes
téléphone 022 31 15 50 (4 lignes), télex 23 951
télégramme «Hotelalpes-Genève»
Directeur: J.-J. Desmeules

L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève.
Près du Terminus Swissair, gare et lac.
Pratique et moderne, vous offre un accueil
personnel et amical.
Membre de l'Américan Express et Diners club.

CYNAR

der Aperitif
aktiver
Menschen
l'apéritif
des personnes
actives

Cynar
finden Sie auch
im Speisewagen
Cynar
également au
wagon-restaurant



In der

Zentralschweiz

sind Sie immer auf der richtigen Fährte –
zur Erholung und zum Wintersport

Stiebender Pulverschnee
Eisbahnen + Curling rinks
Schlittelbahnen + Spazierwege
Skilifte + Bergbahnen bis auf 3000 m
Langlaufloipen (Langläufer leben länger!)
Skischulen
Mini-, Midi- und Maxi-Hotels
Après-Ski, Tailing parties und
Bratkäse in der Chämihütte

Saison: Dezember – April

Wir freuen uns, Ihnen bei der Wahl Ihres
Ferienortes behilflich zu sein. Lassen
Sie uns Ihre Wünsche noch heute wissen.

Verkehrsverband Zentralschweiz

im Verkehrshaus der Schweiz

6000 Luzern Telefon 041 22 70 55

publique et universitaire. – Musée Ariana.
– Collections Baur. – Institut et Musée
Voltaire. – Musée des instruments anciens
de musique. – Musée d'histoire des sciences.
– Musée et Institut d'ethnographie. –
Muséum d'histoire naturelle et Musée
régional. – Conservatoire et Jardin botaniques.
– Bibliothèques municipales. –
Musée de Genève de l'automobile, de la
motocyclette et du cycle

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Grächen

Dezember: 31. Neujahrssingen

Grindelwald

Dezember: Bis 19. Dezember-Skiwochen
13., 19./20. Curling: Grindelwald-Bern,
Eröffnungsturnier
19., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele
20. Skilanglauf: Bel-Air-Cup. – Curling:
Gold Test
25. Nachtskispringen
26./27., 28./29., 30./31. Curling: Bud-Mitchell-
Cup, Newsum-Polhill-Cup, Interhotel
Golden Stone
Ende. Eishockey-Turnier: Wetterhorn-
Kanne
Januar: 1., 2./3. Curling: Hermann-Herzog-
Preise, Meisterschaft von Grindelwald
1., 8. Nachtskispringen
2., 9. Eishockey-Meisterschaftsspiele
3. Grosse Eisrevue
5., 6./7. Curling: Gold Test, Hauser-Cup
7. Grosses Kinderskirennen
9./10. Curling: Baer-Trophy
9./24. Januar-Ski/Curling-Paket
9./31. 27. Grindelwalder Curlingwochen

Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

Dezember: 10./13. Neue Kunsteishalle: Curling-
Eröffnungsturnier
30. Curling: Lumsden-Cup
Januar. ACS-Curlingwochen
2. Berner-Oberländische Skispringertournee:
Schlusspringen
4./31. Spezialskiwochen «Fixfertig»
5., 6. Curling: Victoria-Kanne, Bieler-Cup
9./10. Kombinierte Egli-Skirennen

Herisau

Dezember: 31. Silvesterklausen
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und
Warenmarkt

Hoch-Ybrig

Januar: 1./3. Skibob-Meisterschaft der
Deutschschweiz

Kandersteg

Dezember: 19./20., 28. Curling: Eröffnungs-
turnier, Bols-Cup
30. Ski: Berner-Oberländer-Springertournee
Januar: 3., 8./10. Curling: Berner Zinnkanne,
A. Fetzer Stone
9. Ski: Oeschinenabfahrt

Kleine Scheidegg

Dezember: 6./20. Schweizerischer Skischul-
leiterkurs und Gästeskikurse

Klosters

Dez./April 1971. Klimastation: Aktivkuren
Dez./15. April 1971. Fotowettbewerb des Kur-
vereins
Dezember: 6./19. Ski-Vorbereitungs- und
Schwimmwochen
13., 19., 30. Eishockeyspiele
Ab 19. Skiwander- und Langlaufschule
24., 26. Curling: Eröffnungsturnier, Martini-
Trophy
24., 30. Pferdeschlittenfahrten
Ab 26. Skischul-Kindergarten
27., 28. Curling: Chesa Grischuna Stone,
Sandeman-Preis
29., 30. Curling: Henkell-Trocken-Preis,
Silvretta-Cup
30. Internationales Profi-Eisschaulaufen
31. Silvesterskitour. – Curling: J. W. Hupkes
Silvester-Cup
31. Dez., 1. Jan. 1971. Platzkonzerte
Januar: 2., 3. Curling: President's Cup,
Trophy Carpano
2., 3., 9. Eishockeyspiele
2., 6., 9. Pferdeschlittenfahrten
4./30. Spezialskiwochen
5. Kinderskirennen
6., 10. Curling: Veuve-Clitquot-Cup,
Teacher's Curling Stone
10. Ski: Alpenrösi-Kombinationsrennen
10./30. Januar-Miniskiwochen

Langenthal

Dezember: 19./20. Ref. Kirche: Musica sacra

Lausanne

Concerts et théâtres
Déc./mars 1971. Saison du Théâtre municipal,
du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des
Faux-Nez

Décembre: 10/12. Théâtre municipal: «Cher
Antoine», de Jean Anouilh (Galas
Karsenty-Herbert)

13. Théâtre municipal: Concert populaire de
l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste:
Jean Jaquero, violoniste

14. Palais de Beaulieu: Concert symphonique
de l'OSR, avec chœurs. Direction: Dean
Dixon, André Charlet. Solistes

17/19. Théâtre municipal: «Echec et Meurtre»,
de Robert Lamoureux (Galas Karsenty-
Herbert)

17/20. Théâtre de Beaulieu: Représentations
de la «Paternelle»

Janvier: 7. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de
chambre Jean-François Paillard, Paris.
Direction: J.-F. Paillard. Solistes: Jacques
Chambon, Gérard Jarry

Expositions

Décembre: Jusqu'à la fin. Musée historique de
l'Ancien Evêché: «Lausanne, Relais de la
route d'Italie»

Sports

Décembre. Rencontres internationales de
hockey sur glace: Coupe de Lausanne

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts
(Palais de Rumine). – Musée historique de
l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place
Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos,
parc Mon-Repos: Collections Benoist,
Constant et Morel. – Musée olympique,
parc de Mon-Repos. – Musée romain de
Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. –
Musée du tapis ancien,
rue du Bourg 29

Lenk i. S.

Januar: 10./31. Spezialskiwochen

Lenzerheide-Valbella

Dezember: Bis 19. Lenzerheide: Ski- und
Wedelkurse. – Valbella: Ski- und Schwimm-
wochen
13. Lenzerheide: Eröffnungsslalom
26. Lenzerheide: Eishockey-Freundschaftsspiel
27. Lenzerheide: Internationales Eisschaulaufen.
– Valbella: Curling-Eröffnungsturnier
29./30. Lenzerheide: Hotel-Cup
Januar: 1. Lenzerheide: Fackelabfahrt. –
Eishockey-Freundschaftsspiel
2./3., 5./6. Valbella: Curling: Valbella-Kanne,
Louis-Roederer-Trophy
4./5., 7./8. Lenzerheide: Curling: Novice-Cup,
Dutch-Cup
7./12. Arbeitstagung Wirtschaftsverband
«Steine und Erde» Baden-Württemberg EV
9./10. Valbella/Parpan: Curling: Posthotel-
Luna-Cup
10. Lenzerheide: Volkslanglauf

Leukerbad

Dezember: 27. Kirchenkonzert: Orchester und
Solist
Januar: 2./3., 9./10. Curling: Cup Béard,
Cup Hotel- und Bäderegesellschaft
3. Neujahrs-Slalom

Lichtensteig

Dezember: Bis 15. Gemäldeausstellung Uehliker
14. Klausmarkt

Linthal

Dezember: 12. Ref. Kirche: Glarner Musik-
kollegium

Locarno

Dez./März 1971. «I concerti invernali di
Locarno»
Dezember: 19. Casino-Kursaal: Märchenspiel
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dan-
cing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstaus-
stellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im
Castello Visconti

Le Locle

Décembre: Jusqu'au 13. Musée des beaux-arts:
Hellmuth Bellmann, peintures
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château
des Monts, ouvert le dimanche. Premier
dimanche de chaque mois: Démonstration
des automates Maurice Sandoz

Lugano

Déc./mars 1971. Patinoire artificielle. – Tennis
couvert. – Films culturels
Décembre: 14. Auditoire RSI: Gilbert Bécaud
(Cabaret de la Radio)
16. Théâtre Casino-Kursaal: Marcel Marceau,
mime
17, 24, 31. Quatuor Monteceneri
19. Auditoire RSI: Quartetto Italiano
2 janv./15 févr. Villa Heleneum, Castagnola:
Cours d'interprétation de piano. Direction:
Arturo Benedetti Michelangeli
Janvier: 6. Padiglione Conza: «Primo applauso
per bambini»
7. Auditoire RSI: Concert symphonique de
l'Orchestre RSI. Direction: Jaroslav Opela.
Soliste: Marlaen Kessik, flûte. – Quatuor
Monteceneri
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing
variété, jeux

Lutry
 Décembre: 19/20. Temple: Zürcher Kammermusik. Direction: Brenton Langbein.
 Soliste: Christiane Jaccottet, clavciniste
 Janvier: 9. Temple: Concert J.-S. Bach

Luzern
 Konzerte und Theater

Dez./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters:
 Oper, Operette, Schauspiel
 Dezember: 17. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Harry Datyner, Klavier
 Januar: 7. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Esther Nyffenegger, Cello

Ausstellungen
 6. Dez./15. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler
 Folklore

Dezember: 20. Traditionelles Sternsingen
 Sport

Januar: 10. Internationales Rad-Querfeldeinrennen
 Diverse

Dezember: 9./17. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrsmuseum der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

Maloja
 Dezember: 31. Ski: Silvester-Langlaufrennen

Marbach SG
 Dezember: 20. Evang. Kirche: Adventskonzert. Solistin: Ursula Buckel, Sopran

Montana-Vermala
 Décembre: 12/13. Curling: Tournoi TCS, Section du Valais
 19/20. Championnats romands de patinage: Dames-Messieurs-Couples
 26. Gala international de patinage. – Match de hockey sur glace
 27/28, 30/31. Curling: Challenge St-George, Challenge Imprimerie Centrale
 Janvier: 2/3, 9/10. Curling: Challenge Chalne du Bonheur, Challenge Pol Roger
 3, 10. Matches de hockey sur glace
 7. Ski: Memorial Kandahar (Coupe Arnold Lunn)

Montreux
 Décembre: 13. Lido et Sablier du Casino: Concert «Pop» (Chicago Transit Authority/Mungo Jerry)
 Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

Morges
 Déc./mars 1971. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI* au XVIII* siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

Möriken
 Januar: 9. Gemeindefest: «Der Freischütz» von C. M. von Weber (Aargauer Oper)

Muntelier
 Januar: 2. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Mürren
 Dezember: 23. Risorgimento-Skirennen: Riesenslalom
 23./24., 26./27. Curling: President's Trophy, Arveli-Kanne
 28. Humphrey's Slalom
 28./29., 30./31. Curling: Silberbesen, Schwarzmönch-Wanderpreis
 Jan./März. Viermal wöchentlich Gästeskiennen
 Januar: 1. Ski: Scaramanga Roped Race
 2./3., 5./6. Curling: E.-M.-Reiser-Trophy, Interhotel-Cup/Bols-Cup
 7. Ski: Bingham Steeple/Belfrey
 7./8., 9./10. Curling: Mürren-Bär, Seagram's Trophy

Murten
 Dezember: 13. Adventskonzert

Neerach
 Dezember: 12. Duo-Abend Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeugin, Klavier

Neuchâtel
 Déc./10 janv. 1971. Galerie Numaga, Auvonnier: Arturo Bonfanti, peintures récentes
 Déc./8 janv. 1971. Galerie Au Cafignon, Marin: Fraquelli

Décembre: Jusqu'au 20. Galerie des Amis des Arts: P.-E. Bouvier
 Jusqu'au 31. Musée d'ethnographie: «Art océanien»

11/12. TPN-Centre de culture: «L'Exception et la Règle», de Bertolt Brecht
 12. Théâtre: «La Double Migration de Job Cardoso», de Pierre Halet (Théâtre populaire romand)

12/13. Yachting: Coupe de Noël
 13. Temple du Bas: «Oratorio de Noël», de J.-S. Bach. Chœur Bach de Berne, Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds
 19. Théâtre: «Le Reporter dans la Ville» (TPR)
 30/31. Théâtre: «Spectacle 1900» (Compagnie de Scaramouche)

Janvier: 6. Théâtre: Revue Mayol, Paris
 9. Théâtre: «Spectacle 1900» (Compagnie de Scaramouche)

10. Lyceum-Club: Récital Roselyne Baumgartner, pianiste

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Neukirch-Egnach
 Dez./18. Jan. 1971. Galerie Burkartshof: ADI

Olten
 Dezember: 14. «Don Giovanni» von Mozart (Stadttheater Bern)
 29. «Venus in Seide» von R. Stolz (Stadttheater Luzern)
 Januar: 7. «Macbeth» von Shakespeare (Stadttheater Luzern)

Pieterlen
 Januar: 1. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Pontresina
 Dez./2. Mai 1971. Hallenbad in Betrieb
 Dez./März 1971. Jeden Dienstag und Freitag Pferdeschlittenfahrten nach Roseg
 Dezember: Bis 20. Bernina-Pauschal-Skiwochen
 13. Eröffnungsslalom
 20., 22./23. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-Trophy
 21. Dez./Anf. März 1971. Curlingschule
 23. Fackelabfahrt
 26./27. Curling: Parkhotel-Trophy
 28./29. Curling: Black & White Trophy
 30./31. Curling: Silvesterplatte
 31. Internationales Eisschaulaufen
 Januar: 1. Skischulrennen
 2./3., 5./6. Curling: Kurvereinspreis, Klainguti-Languard-Trophy
 6. Fackelabfahrt
 9./10. Curling: Piz-Süss-Trophy
 10. «Schlitteda Engiadinaisa». – Ski: Langlauf rund um Pontresina
 10./31. Januar-Skiwochen

Rapperswil
 Dezember: 20. Hauptplatz: Sternsingen und Weihnachtsspiel
 Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

Reinach AG
 Dezember: 31. Saalbau: «Der Freischütz» von C. M. von Weber (Aargauer Oper)

Rheinfelden
 Dezember: 24., 31. «Brunnensingen», alter Brauch

Rigi Kaltbad
 Dezember: 26./27., 29. Curling: Challenge Alpina-Preis, Zimba-Sport-Preise
 Januar: 2./3., 9./10. Curling: Carpano-Cup, Sie-und-Er-Turnier

Rolle
 Décembre: Jusqu'au 20. Galerie du Port: Attali, Clavé, Nebel, Pagni, Sarto, Voita, Yersin, Valenti, Vernier

Rümlang
 Dezember: 13. Duo-Abend Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeugin, Klavier

Saanen
 Dezember: 28. Curling: Saanegeiss
 Januar: 8. Ski: Saaner Langlauf
 9./10. Curling: Rado-Uhren

Saanenmöser
 Dezember: 30. Curling: Coupe de France
 Januar: 3. Curling: Clubturnier

Saas Fee
 Dez./März 1971. Nachtskispringen
 Dezember: 12./19. Wedelskikurs

Samedan
 Januar: 2./3. Curling: Muottas-Muragl-Kanne/Grumello-Cup

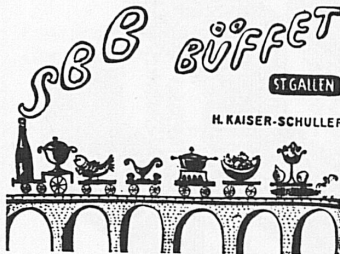
Savognin
 Dezember: 12./16. Sonderskiwochen
 29./30. Curling: Cresta-Pokal
 Januar: 2./23. Sonderskiwochen

Hotel Montana Luzern

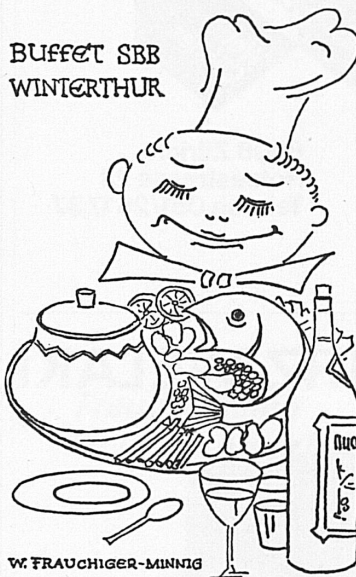


Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei
 Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis
 Helle Konferenz- und Bankettsäle
 Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P»
 Ed. W. Gianella, Direktor



Buffet SBB Winterthur



W. Frauchiger-Minzig

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
 Neuer Gerant:
 Familie R. Wieser-Wermelinger
 Telefon 071 631 63



Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40
 100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.–, alles inbegriffen.
 Diverse Säle, Sitzungszimmer
 Restaurant. Menü oder à la carte
 Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



Badenerstrasse 357
 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

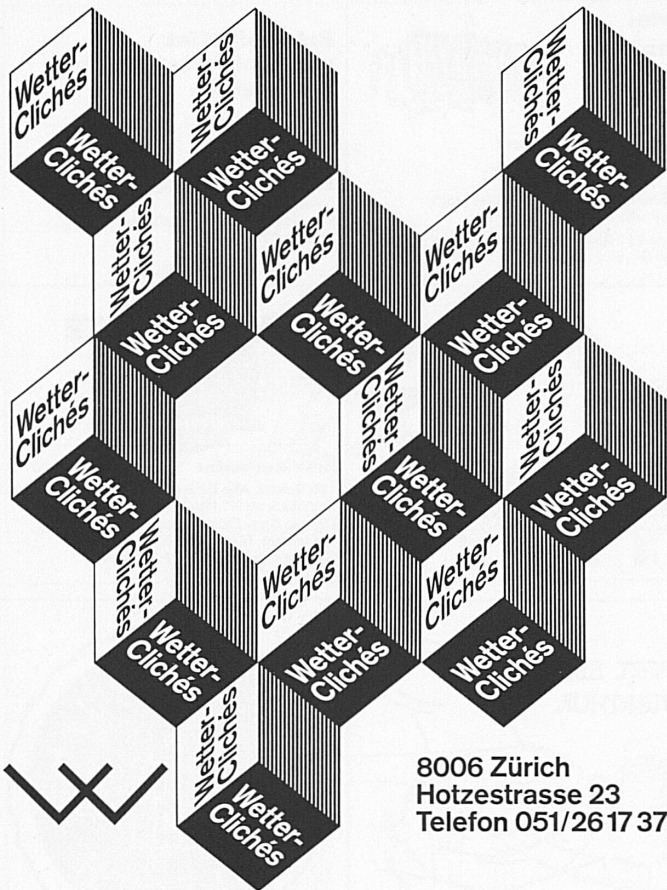
Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette
 ab Fr. 46.– pro Person
 Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.– pro Person
 inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück
 Gediegener Aufenthaltsraum
 Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis
 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



8006 Zürich
Hotzstrasse 23
Telefon 051/261737

Transportsystem WIRZ-WELAKI

Ein einziges Fahrzeug mit zahlreichen Behältern ermöglicht das Verladen, Absetzen und Kippen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 051 741531

Schaffhausen

Dez./3. Jan. 1971. Museum zu Allerheiligen: Heidi Murbach/Emil Meyer
Dezember: 11. Beethoven-Abend: Trio Motawo
12. Schaffhauserhof: Abendunterhaltung Handharmonika-Club
13. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser. – Stadttheater: Marcel Marceau, Mime
20. Eishockey-Meisterschaftsspiel
21. Stadttheater: «Urafaust» von J. W. von Goethe (Schauspielhaus Zürich)
Januar: 10. Regionale Boxausscheidungen

Schönried

Januar: 3. Curling: Bols-Cup

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

Dezember: Ab 12. Kunstseilbahn in Betrieb
Ab 19. Hallenbad in Betrieb
19./20., 22./23. Curling: Preis des Hotels Lischana, Gästematch
21. Eröffnung des Badehauses Scuol
26. «Pan gronds», alter Brauch
26./27., 29./30. Curling: Old Fashion Prize, Sie- und Er-Bavaria-Preis
27. Eröffnungsschlalom
Ende. Eisschaulaufen
Jan./Febr. Pferdeschlitzenfahrten – Eishockeyspiele – Skibob – Langlaufloipe
Januar: 2./3., 5./6. Curling: BMW-Cup, Gästematch
9./10. Curling: Engadinerhof-Truhe (Gruppen)

Sedrun

Dezember: 20. Ski: Alpina-Cup, Slalom (Ausscheidungsrennen für BSV-Meisterschaft)
Januar: 9./10. Bündner Meisterschaft nordisch: Langlauf/Staffellauf

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Sils i. E.

Dezember: 27./28. Curling: Boppart's Christmas Plates
Januar: 1./2., 6./7. Curling: G. G. Mumm Champagne Cup, Montibex Challenge Cup

Silvaplana

Dezember: 19./20., 26./27. Curling: Julier-Cup, Neujahrs-Cup

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Sissach

Dezember: 17. Schloss Ebenrain: Klavierabend
Peter Zeuglin

Solothurn

Dez./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele
Dezember: 11. Konzertsaal: Stadtorchester Solothurn
12./13. Landhaus: Mineralienbörse
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

St.-Cergue

Décembre: 12, 17, 29. Hockey sur glace: Matches de championnat suisse
20. Ski: Trophée de La Dôle
26. Hockey sur glace: Match amical
Janvier: 2. Hockey sur glace: Match amical

St. Gallen

Konzerte und Theater
Dez./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
Dezember: 13. Tonhalle: Bach-Chor St. Gallen. Leitung: Andreas Juon. Solisten
Januar: 7. Tonhalle: St.-Galler Bläserquintett
Ausstellungen
Dez./30. April 1971. Stiftsbibliothek: «St.-Galler Manuskripte in der modernen Forschung»
Dezember: Bis 20. Waaghaus: Bruno Kirchgraber, Gemälde; Martha Heer, Skulpturen
Sport

Januar: 9./10. Eiskunlauf/Eistanz: Schweizer Meisterschaften
17. Kunstseilbahn Lerchenfeld: Eishockey-Meisterschaftsspiel

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Aus-

stellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

St.-Maurice

Décembre: 13. Concert de Noël. Direction: M. Pasquier

St. Moritz

Dezember: Bis 20. «Sunshine Ski and Holiday Courses»
12., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele
13./20. Ski: Internationale Trainingswoche nordisch
14./27. Commonwealth Winter Games: 14./17. Dez.: Eislaufkonkurrenzen in Verbindung mit dem Swiss Senior Cup; 15./16. Dez.: Alpine und nordische Skikonkurrenzen; 18./20. Dez.: Curling; 21./24. Dez.: Slalom/Riesenslalom; 22./23. Dez.: Zweierbob; 26./27. Dez.: Skeleton
19. Ski: Internationaler Staffellauf
20. Internationale Trainings-Skisprungkonkurrenz
20., 26./27. Curling: Eröffnungsspiele, Stephans-Cup
26. 60. Internationale Weihnachts-Skisprungkonkurrenz
29./30. Curling: Cynar-Cup, Vve-Clicquot-Cup
Januar: 1. Internationale Eisrevue
2./3. Curling: Teacher's Whisky Cup
4./5. Curling: The Perthshire Cup
5./6. Zweierbob: Schweizer Meisterschaft
6./7., 9./10. Curling: Kurverein-Cup, Henkell-Trocken-Preise
8./10. St. Moritz Curling Derby
8. Jan./9. Febr. 7. Internationales Sunshine Curling Tournament
9. Eishockey-Meisterschaftsspiel
9./10. Viererbob: Schweizer Meisterschaft. – Skeleton: Heaton Gold Cup
10. Ski: Suvretta-Abfahrt
Das ganze Jahr. Internationales Höhen Trainings- und Wettkampfszentrum

Stoos

Januar: 3./31. Ski- und Sportwochen

Thun

Dez./April 1971. Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert
Dez./März 1971. Grabengut: Kunstseilbahn in Betrieb
Dezember. Galerie Aarequi: Sonderausstellung von Gemälden
Bis 24. Atelier-Galerie: Hermine Leuthard, Gemälde
12. Dez./17. Jan. 1971. Thunerhof: Weihnachtsausstellung, Gemälde
27., 29., 31. Keller-Theater: «Oscar», Komödie (Studiobühne)
Januar: 3., 7., 10. Keller-Theater: «Oscar», Komödie (Studiobühne)

Tschierschen

Dezember: 27. Riesenslalom
Januar: 8. Ski: Standardrennen

Unterwasser

Jan./März. Jede Woche Kinderrennen und Skichilbi

Verbier

Déc./janv. Matches de hockey sur glace
Décembre: Jusqu'au 13. Ski: Cours de godille
12. Slalom des participants au 2^e cours de godille
26./27. Curling: Coupe Chirat
31. Descente aux flambeaux
Janvier: 2/3, 9/10. Curling: Coupe Monsieur, Coupe Guanzi-Sport

Vevey

Décembre: 12. Place du Marché: Arrivée du Père Noël. – St.-Léger: Chœur d'hommes
16. Temple de Corsier: Concert choral
17. Hôtel Suisse: Bourse philatélique

Villars

Décembre: 12/13. Curling: Eliminatoires du Championnat suisse Région ouest – dames/messieurs
12, 15, 19. Matches de hockey sur glace
26. Slalom de Noël
26/27. Curling: Coupe de Noël
Janvier: 2. Match de hockey sur glace
2/3. Curling: Coupe du Nouvel-An
8/10. «Les 48 heures de Villars»: 3^e Festival international de la neige des pilotes de Grands Prix Automobiles

Visp

Dezember: 16. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLA
Januar: 10. St.-Jodern-Heim: Einkehrtag

Wangs-Pizol

Dezember: Bis 20. Spezialskiwochen

Wengen

Dezember: Bis 20. Schweizerischer Skischul-leiterkurs und Gästeskikurse

12. Eröffnung des Kindergartens
27./28., 30./31. Curling: Bonspiel, Bols-Cup
29. Nachtskispriegen
Januar: 1. Neujahrslalom
2. Internationales Eisschauoluen
4./5. Curling: Jungfrau-Cup
7./8., 9./10. Curling: Otto-Lehmann-Bonspiel,
Bernhof-Kristall

Wengernalp

Dezember: 6./20. Schweizerischer Skischul-
leiterkurs und Gästeskikurse

Wetzikon

Dezember: Bis 15. Foyer der Kantonsschule:
Ausstellung «Bartók und die Schweiz»
13. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Wil

Dezember: 20. Nationales Rad-Querfeldein-
rennen

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich
geöffnet

Wildhaus

Dezember: 12./13., 19./20. Curling: Acker-
Trophy, Churfürsten-Kanne
Jan./März. Jede Woche Fackelabfahrten,
Kinderrennen und Skihilbi
Januar: 2./3., 9./10. Curling: Preis vom Toggen-
burg, Queen Anne Cup

Wintersingen

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunst-
ausstellung

Winterthur

Dez./April 1971. Spielzeit des Stadttheaters
Dezember: Bis 24. Gewerbemuseum: Weih-
nachtsverkaufsausstellung

Bis 31. Kunstmuseum: Künstler-
gruppe Winterthur

11. Stadttheater: «Les Justes» von Albert
Camus (Pro Scena, La Chaux-de-Fonds)

12. Stadttheater: «Wir machen eine Oper»,
Kinderoper von Benjamin Britten. – Velt-
heim: Fütterung freilebender Vögel
(Naturschutzjahr)

13. Zwinglikirche: Zwinglikantorei

14./15. Stadttheater: «Egmont» von J. W.
Goethe (Schauspielhaus Zürich)

16. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung:
Victor Desarzens. Solisten

16./17. Stadttheater: «Urfaut» von J. W.
Goethe (Schauspielhaus Zürich)

19. Stadttheater: Emil, Einmann-Cabaret

20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung:
Anton Heiller. Solistin: Monika Henking,
Orgel

29. Kirchengemeindehaus Liebestrasse: Krippen-
spiel

31. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert.
Leitung: Bernhard Henking. Solisten. –
Stadttheater: Cabaret Rotstift

Januar: 2. Stadttheater: Gastspiel Bernhard-
Theater

3. Kirchengemeindehaus Töss: Freikonzert.
Leitung: Clemens Dahinden. Solisten:
Jean Venos, Trompete; Felix Zippel, Violine

4. Stadttheater: «Fast ein Poet», Schauspiel
von Eugene O'Neill (Stadttheater Konstanz)

6. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung:
Clemens Dahinden. Solistin: Margrit Weber,
Klavier

8. Altes Stadthaus: Duo-Abend Luise Schlat-
ter, Violine; Ernst Matter, Klavier

10. Jan./20. Febr. Gewerbemuseum: Ausstellung
Spielpuppen/Puppenspiele

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhart: Sammlung von Bildern schwei-
zerischer, deutscher und österreichischer
Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am
Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart.
– Kunstmuseum: Gemäldesammlung des
Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum
im «Lindengut»

Yverdon

Déc./avril 1971. Saison du Théâtre municipal
Décembre: 12./27. Salle de l'Hôtel de Ville:
Peintures de Perret

Zermatt

Dezember: Bis 19. Wedelskikurse
23./24., 26./27. Curling: Hotels-Seiler-Kanne,
Orsat-Cup

29./30. Curling: Coupe Franco-Suisse

31. Eisschaulaufen

Januar: 2./3., 7./9. Curling: The Brylcream-Cup,
Westschweizerische Regionalmeisterschaft

9./23. Wedelskikurse

10./11. Curling: Hostellerie-Tenne-Cup

Zug

Dezember: 14. Schauspiel «Die Reise/Gli
Amanti»

Zuz

Dezember: Mitte. Curling: Eröffnungsturnier
20./26. Curling: Gästeturniere

27./28. Curling: Castell-Trophy

29./30. Curling: Coppa da Platz/Engiadina-
Kessel (2. Oberengadiner Curling-Festival)

31. Dez./1. Jan. 1971. Curling: Hollandteller

Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen

Zürich

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1971. Spielzeit des Opernhauses, des
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters,
des Theaters am Hechtplatz, des Theaters
am Neumarkt, des Theaters an der Winkel-
wiese und des Zimmertheaters Heddy-
Maria Wettstein, Winkelwiese 4

Dezember: Bis 19. Theater am Hechtplatz:
Franz Hohler

Bis 20. Bernhard-Theater: Gastspiel Willy
Millowitsch

11. Tonhalle: Die Kammermusiker

13. Tonhalle: «Weihnachtsoratorium» von
J. S. Bach. Zürcher Bach-Chor, Stadt-
orchester Winterthur. Leitung: Bernhard
Henking. Solisten

14. Kammermusiksaal: Klavierabend Jeffrey
Siegel

15., 17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:
Rudolf Kempe. Solist: Christoph Eschen-
bach, Klavier

16. Tonhalle: Beethoven-Feier

18. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich.

Leitung: Pierre Boulez. Solisten: Hans
Rudolf Stalder, Klarinette; Francis Pierre,
Harfe

20. Dez./3. Jan. 1971. Theater am Hechtplatz:
Musical «Pepsi»

21. Schauspielhaus: «Echec et Meurtre» von
Robert Lamoureux (Galas Karsenty-Herbert)

21./22. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:
Charles Dutoit. Solisten: Marlies Kreith,
Violine; Heribert Lauer, Violine

22. Fraumünster: Zürcher Kammerorchester.
Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:
Agnes Giebel, Sopran; Heinrich Funk,
Orgel

Ab 26. Bernhard-Theater: Margrit Rainer/
Ruedi Walter

Januar: 4./24. Theater am Hechtplatz: Kabarett
«Die Wühlmäuse»

5. Zunfthaus zur Meisen: Kammermusikabend
Barber/Epperson, Violine/Cello

7. Schauspielhaus: «Guerrillas» von Rolf
Hochhuth. – Tonhalle: Symphoniekonzert.
Leitung: Ernest Bour. Solist: Hansheinz
Schneeberger, Violine

7./8. Theater 11, Oerlikon: Experimental
Theater Company of La Mama

8. Tonhalle: Orchestre de chambre Jean-
François Paillard. Leitung: J.-F. Paillard.
Solisten: Jacques Chambon, Gérard Jarry.

– Spürgarten, Altstetten: Zürcher Kammer-
orchester. Leitung: Edmond de Stoutz.
Solisten: Shmuel Ashkenasi, Violine;
Nicolas Chumachenko, Violine

9. Tonhalle: Klavierabend Bernhard Billeter

10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Dr. Marius Meng. Solist: Philippe Entre-
mont, Klavier

Ausstellungen und Messen

Dez./7. Febr. 1971. Paulusakademie, Witikon:
Georg Malin, Aquarelle und Kleinplastiken

Dez./17. Jan. 1971. Kunsthaus: Die Kunst von
Schwarz-Afrika

Dezember. Kunsthaus: «Peau de Lion»

Bis 15. Zentralbibliothek: Johann Caspar
Lavater

Bis 19. Pestalozzianum: Das Jugendbuch

Bis 23. Graph. Sammlung der ETH: Tschechische
Graphik (Gruppe Hollar)

Bis 31. Helmhaus: Zürcher Künstler

28. Dez./20. Jan. 1971. Züsä-Hallen: Kunst-
stipendium

Das ganze Jahr. Kunsthau (Alberto Giacometti,
Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-
gewerbemuseum der Stadt Zürich (nur
geöffnet während Wechselausstellungen).

– Kunstgewerbemuseum Sammlung:
Museum Bellerive, Höschgasse 3 (Montag
geschlossen). – Centre Le Corbusier. –
Museum Rietberg (Sammlung von der
Heydt): Ständige Ausstellung von Werken
aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus
(Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbank-
gebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer
Volkskunst und ländliches Handwerk. –
Schweizer Baumusterzentrale: Permanente
Baufachausstellung. – Schweizerisches
Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise:
Schweizerische Porzellane und Fayencen.

– Zoologisches Museum der Universität
(Die Vögel der Erde). – Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

– Paläontologisches
Museum der Universität (Fische und Sauri-
er aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-
dell. – Zoologischer Garten

Reformiertes Töchterinstitut Horgen



Haushalt – Sprachen – Allgemeinbildung – Sport
und Musik
Kleine Klassen. Halb- und Ganzjahreskurse

Beginn der nächsten Kurse:
27. Oktober 1969
Frühzeitige Anmeldung ist erwünscht

Prospekte durch das Schulsekretariat, Gehrenstrasse 31, CH-8810 Horgen
(Zürich), Telefon 051 82 46 12

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 21 11 25

Treue Kunden Treue Mitarbeiter

Spezialgeschäft für Frei-
und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen

Wenn der Koffeingehalt der
Kaffeebohne für Herz und Nerven
zur Gefahr wird,
dann versuchen Sie doch



Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen
Getreiden und Früchten
ohne eine Kaffeebohne.
Neuroca in Pulverform ist schnell
zubereitet, leicht bekömmlich und
ohne Malzgeschmack.
Neuroca befriedigt daher den
verwöhntesten Gaumen.
Erhältlich in
Lebensmittelgeschäften
und Reformhäusern

PHAG
Fabrik neuzeitlicher
Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895